

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR311	İleri İspanyolca I	5	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencinin kendini ispanyol dilinde rahatça ifade edebilmesini ve orta düzey ispanyolca metinleri anlamasını ve yorumlamasını sağlamak.
İçerik	İleri seviyede ispanyol dilbilgisi ; Dilek- Şart kipi, geçmiş zamanların tamamlanması, gazete ve dergi makaleleri okuma anlama ve kelime bilgisi, kısa metinlerde ispanyolca – türkçe çeviri.
Kaynaklar	Nuevo Ven 2, Español Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid,2003, Español 2000, Nivel Medio, Ed. Coloquio, García Fernández, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 2-3, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramática Básica de Español, Difusión, Alonso Raya, Castenada Castro, Martínez Gila, Miguel López, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barceloona 2005 Nuevas Narraciones Españolas, SGEL, Madrid, 2006 Ejercicios Gramaticales, Nivel Medio y Superior, Sociedad General Española de Librería S.A., Madrid 1983

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	'Preterito perfecto, Preterito Indefinido, Preterito Perfecto' Geçmiş zamanların ve emir kipinin tekrar gözden geçirilmesi
2	Estar+Gerundio' ve 'Llevar+Gerundio' kalıplarının hatırlatılması ve geçmiş zamanlarla kullanımları, Ser/estar farkı
3	Bir kişinin karakter ve kişiliğini tanımlama, fikir sorma ve açıklama, bir konuda anlaşma veya anlaşmazlık yaşama durumları, ser/estar fiilleri arasındaki diğer farklar, okuma ve anlama metin. Futuro Perfecto zamanı ve kullanımı
4	Düzenli ve düzensiz fiillerde Futuro imperfecto zamanı ve kullanım yeri
5	Emir kipinin olumlu ve olumsuz kullanımları, düzenli fiillerde istek kipi şimdiki zaman kullanımı, ev işleri, yemek pişirme ve yemek tarifi yapma
6	Dilek-Şart Kipi, çekimi ve kullanımı« se impersonal » kullanımı
7	Kurallı ve kuralsız fiillerde dilek-şart kipi,
8	Hobi konusunun islenmesi, sınıf içi tartışma konusu, dilbilgisinde dolaylı anlatım
9	Proposiciones subordinadas adverbiales causales y consecutivas
10	Ara sınav
11	Gelecekte Bitmiş Zaman (Futuro Perfecto), pasif mod, küçültme ismi ve küçültme sıfatı
12	Aktif formadan pasif forma geçiş
13	İspanyol dilbilgisinde son ekler, dönem içi işlenen konulara genel bakış
14	Dönem sonu sınavı

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR405	Sözlükbilim	7	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Acquisition des principes de base de la lexicologie
İçerik	Acquisition de la place et de la fonction des notions de forme et de contenu en lexicologie
Kaynaklar	Introduction à la lexicologie De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot, Sémantique et morphologie

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş – Genel sunuş
2	Sözcük ve sözlük kavramları
3	Anlam kavramının irdelenmesi
4	Eşsesli ve çokanlamlı sözcükler
5	Paradigmatik ve sentagmatik ilişkiler
6	Anlambilimsel ve biçimbilimsel ilişkiler
7	Arasınav
8	Dağılım ve sıklık kavramlarının incelenmesi
9	Özel adlar, yabancı sözcükler
10	Yeni sözcükler
11	Dilsel gösterge ve gönderge kavramlarının incelenmesi
12	Düzanlam ve yananlam
13	Anlamsal çözümleme – ödevler
14	Genel değerlendirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR215	Temel İspanyolca I	3	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin temel seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olmasını sağlamaktır.
İçerik	Dili bilmeyen öğrenciye alfabeden başlayarak geniş zaman dilbilgisi konularına kadar gramer ve sözcük çalışmaları
Kaynaklar	Nuevo Ven 1, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Elemental, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 1, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Alfabe, selamlaşma ve kendini tanıtmaya, kelimelerin telaffuzu, heceleme, noktalama işaretleri, eril ve dişil tanımlıklar.
2	SER' fiilinin şimdiki zaman çekimi, meslekler, ülkeler, kişisel bilgileri paylaşma, : nereden geldiği, mesleği. Telefon numarasını sormak ve söylemek.
3	İşaret sıfatları, sıfatların ve isimlerin çoğul kullanımları, düzenli fiillerin şimdiki zaman çekimi, hecelerde vurgulama.
4	Sayılar, belirli ve belirsiz artikeller, 'estar, poner, tener' fiillerinin çekimleri, yer edatları: locuciones preposicionales de lugar. Ev : odalar, mobilyalar ve eşyalar. Eşyaların yerini belirtmek, bir odayı veya evi tarif etmek.
5	'Ser /Estar fiileri arasındaki farklar, Bir yerin ya da bir binanın yerini, olup olmadığını sormak, bir yere varmak için yol tarifi sormak veya vermek, 'hay/estar kullanımları arasındaki fark, 'ir, dar, venir, seguir, cerrar' düzensiz fiillerinin çekimi. Şehir tarifi : dükkanlar, kurumlar, toplu taşıma araçları.
6	Bir lokantada yemek ısmarlamak, birşeyi beğenip beğenmediğini belirtmek, düzensiz fiillerin şimdiki zamanda çekimleri, 'gustar' fiili ve kullanımı, yiyecekler, hobiler, yemek alışkanlıkları.
7	Bir kişiyi tarif etmek, yaşı sormak ve söylemek, iyelik sıfatları, alışkanlıklardan bahsetmek, düzensiz fiillerin şimdiki zaman çekimlerinin devamı, dönüşlü fiillerin şimdiki zaman çekimi, fiziksel tanımlama ve karakter özellikleri için tanımlayıcı sıfatlar, aile bireyleri.
8	Maddelerin tanımı, izin istemek, fiyat sormak, zevkler hakkında fikir sormak, tercihleri sormak ve söylemek, renkler.
9	Düzensiz fiillerin şimdiki zamanı çekimi devam, belirtili nesne, dolaylı tümleş, emir kipi
10	Kıyafetler, uzunluk ve ağırlık ölçüleri, alışveriş listesi, alışveriş. Pazar ve süpermarket alışverişi, bu konuda diyaloglar
11	Bir randevu belirlemek, birisini davet etmek, davete cevap vermek, kabul etmek veya reddetmek, mecburiyet belirtmek, 'tener que' kalıbının kullanımı.
12	'Estar + gerundio' kullanımı, fiillerin 'gerundio' çekimleri, hobiler, günler, aylar ve mevsimler. İspanya ve Güney Amerika'nın bayramları
13	Gelecek zamanda yapılacak planlardan bahsetmek, alternatif plan hazırlamak, bir konudan emin olup olmama konusunda fikir sunmak, 'ir+a+infinitivo' kullanımı. Andalucía bölgesi
14	Sınav

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR123	Temel Dilbilgisi	1	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Temel fransızca dilbilgisi kurallarının örneklerle öğrenciyeye kazandırılması amaçlanmaktadır.
İçerik	Temel fransızca kuralları ve uygulamalarıyla, çeşitli durumlara göre kullanım ve işleyişi
Kaynaklar	Grammaire, Cours de civilisation française de la Sorbonne L'Exercisier, Manuel d'expression française

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Tümce yapıları, yalın ve karmaşık tümceler
2	Kipler ve zamanlar
3	Etken ve edilgen tümce yapıları
4	Etken ve edilgen tümcelerinin birbirine çevrilmeleri
5	Yan tümce türleri
6	Zaman beliten yan tümceler
7	Neden ve sonuç belirten yan tümceler
8	Amaç, koşul ve varsayım belirten yan tümceler
9	Arasınav
10	Karşılaştırma belirten yan tümceler
11	Doğrudan ve dolaylı söylemler
12	Doğrudan ve dolaylı tümcelerinin birbirine çevrilmesi
13	Alıştırma çalışmalarını
14	Genel değerlendirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR125	Kompozisyon	1	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Commentaire composé yönteminin öğrenilmesi ve içselleştirilmesi
İçerik	Her hafta edebi veya sosyal bilimlerle ilgili seçilen bir metinler incelenir ve üzerine bir inceleme yazılır. Sene boyunca edebiyat, gerçeklik ve sanat konuları üzerine incelenen metinler aracılığıyla metot öğretilir ve uygulanır.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş dersi
2	Metot dersi - kompozisyon nasıl yazılır?
3	Metot dersi - kompozisyon nasıl yazılır?
4	Uygulama dersi - edebiyat
5	Uygulama dersi - edebiyat
6	Uygulama dersi - edebiyat
7	Vize
8	Uygulama dersi - Gerçeklik
9	Uygulama dersi - Gerçeklik
10	Uygulama dersi - Gerçeklik
11	Uygulama dersi - Sanat
12	Uygulama dersi - Sanat
13	Uygulama dersi - Sanat
14	Uygulama ve tekrar dersi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR127	Dilbilime Giriş	1	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Dil incelemeleri konusunda döneme damgasını vuran çağdaş kuramcıları ve kuramları tanıtmak, bu daldaki temel kavramları işlevleriyle örneklendirerek tanımlamak, öğrencinin hem kendi dil öğrenme sürecini, hem de dil öğretme evresini bilinçle değerlendirmesine yarayacak temel bilgileri vermek; dilbilimi, dil ile ilgilenen öteki bilim dallarından ayıran özellikleriyle tanıtmak ve bu çağdaş bilim dalının uygulama alanlarını göstermek.
İçerik	Dilbilimin temel kavram ve ilkeleri. Kuramlar, kuramcılar. Dilbilimin Dalları; Dilbilim Akımları; Dil, Söz, Söylem, Anlam ve İletişim olguları.
Kaynaklar	BENVENISTE, Emile, Problèmes de linguistique générale I -II, Paris, Gallimard, 1966- 1974 JAKOBSON, Roman, Essais de linguistique générale, I – II, Paris, Editions de Minuit, 1963-1973 ÖZTÜRK KASAR, Sündüz, Introduction à la Linguistique pour futurs traducteurs, İstanbul, Multilingual Yayınları, 2009. SAUSSURE de, Ferdinand, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1982. SAUSSURE de, Ferdinand, Écrits de linguistique générale, Paris, Gallimard, 2002. VARDAR, Berke, Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri, Ankara, TDK Yayınları, 1982

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Dilbilim nedir? Dilbilimin doğuşu: Ferdinand de Saussure ve Genel Dilbilim Dersleri (1916).
2	Saussure Düşüncesinin Yeniden Keşfi: Dilin Çifte Özü Hakkında ve 1996 yılında bulunan elyazmaları.
3	Saussure öncesi dil incelemeleri ve Saussure'ün başlattığı yeni dönem / Dil incelemelerinde benimsenebilecek temel bakış açıları olarak eşsüremlilik ve artsüremlilik.
4	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları I: Dilyetisi: Dil / Söz karşıtlığı.
5	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları II: Dizge kavramı. Dizgeyi belirleyen dizimsel ve dizisel (çağrışımsal) bağıntılar. Saussure sonrası bir gelişme: yapı kavramı ve yapısalcılık akımı.
6	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları III: Gösterge ve oluşturucuları. Göstergelerin sınıflandırılması.
7	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları IV: Anlam, anlamlama ve değer kavramları. Dilbilimin dalları ve inceleme alanları.
8	Arasınava
9	Cenevre Dilbilim Okulu ve Prag Dilbilim Okulu.
10	Kopenhag Dilbilim Okulu.
11	Emile Benveniste ve Sözceleme dilbilimi.
12	André Martinet ve İşlevsel Dilbilim.
13	Arasınava
14	Igor Mel'çuk ve Anlam-Betik Dilbilimi.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR223	Sözdizim	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Dilin sözdizimsel yaklaşımına önsöz
İçerik	Sözdizimin önemli bölümlerinden (monem, syntem, syntagm, cümle yapısı, sözdizimsel kategoriler, sözdizimsel bağlar, cümlenin sözdizimsel başı, vs.) bahsedilir, özellikle işlevsel sözdizim bakımından. Alıştırma verilir.
Kaynaklar	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999 ; Gardes-Tamine J. La grammaire 2. Syntaxe, A. Colin, 2004.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	- Sözdizim nedir Sözdizimde akımlar, dersin anlatımı
2	- dersin anlatımı, dil, diller, dilbilimcinin araçları
3	- Sözel anlatım - yazı Sesbilim, Uluslararası fonetik alfabesi (API)
4	- Temel işlemler 1 (yerine koyma, kesme, katma, yer değiştirme)
5	- Cumle tanıtımı, betimlemesi
6	- Cümlenin yapısı 1
7	- Generativ dilbilim
8	Vize
9	- Artgönderim ; Öngönderim
10	- Anlamlı öğeler 1 Isim grubu - Sıfat grubu
11	- Anlamlı öğeler 2
12	- Anlamlı öğeler 3
13	- Biçimbilimsel değişim 1
14	- Dersin gözden geçirmesi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR225	Karşılaştırmalı Dilbilim	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	<p>Apprendre les connaissances théoriques et méthodologiques concernant le domaine de la linguistique historique et comparative en expliquant l'évolution linguistique diachronique, s'appuyant sur les phénomènes de changement interne en contraste avec les effets externes liées au contact de langues.</p> <p>Dillerin gelişimine artsüremli bir bakışla açıklamalar getiren tarihi ve karşılaştırmalı dilbilimin teorisi ve metotunun öğretilmesi; bunun, dilin kendisine ilişkin süreçlerden kaynaklanan değişimlerle, dil etkileşimine bağlı dış etkenlerin sebep olduğu değişimlerden farkının gösterilerek yapılması.</p>
İçerik	<ul style="list-style-type: none">- Approfondir les connaissances sur la linguistique historique et comparée : son historique, les œuvres et les linguistes important•es du domaine, ses méthodes.- Étudier les changements linguistiques d'un point de vue diachronique et interne- Travailler sur l'apparentement linguistique (la constitution des familles de langue et des proto-langues)- Expliquer la différence entre l'évolution liée aux effets internes et externes- Faire la distinction entre l'apparentement linguistique et la zone de contact (la convergence)- Travailler sur des corpus composés de plusieurs langues afin de discerner l'évolution et le changement linguistique des langues de la même ou bien de différentes familles de langues- Étudier le changement linguistique aux différents domaines comme la phonétique, la sémantique, la morphologie, le lexique- Tarihi ve karşılaştırmalı dilbilim alanındaki bilgilerin derinleştirilmesi : tarihçesi, önemli eserler, metotlar- Dil değişimlerinin kendinden kaynaklı ve artsüremli sebeplerini açıklamak- Dil "akrabalıği" konusunu irdelemek (dil aileleri, bunların gösterim şekilleri, ilk-diller)- İç ve dış etkenlerden kaynaklanan dil değişimlerinin farkını göstermek- Dil akrabalığı ve dil etkileşimi sebepli benzeşmelerin farkını açıklamak- Dil gelişim ve değişimini aynı veya farklı ailelerden gelen birçok dilden oluşan corpusler üzerinde araştırmalar yaparak incelemek- Ses, anlam ve biçimbilim ile sözlük boyutundaki değişimleri çalışmak
Kaynaklar	<ul style="list-style-type: none">- Perrot, J., La linguistique- Herman, J., Du latin aux langues romanes- Ducrot, O. & Todorov, T., Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage- Peyraube, A., L'évolution des structures grammaticales- François, A., Trees, waves and linkages : Models of language diversification- Auwera, J., Standard Average European- Boussidan, A., Dynamique du changement sémantique- Haspelmath, M., (Articles sur la grammaticalisation et dé-grammaticalisation)- Nicolăi, R., (Plusieurs articles)- Tournadre, N., (Livre et articles)

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Historique, études préliminaires, courants importants de la linguistique historique et comparée
2	Théorie à travers un exemple : Évolution des langues romanes
3	Changement linguistique interne à la langue (1) : changement aux différents domaines grammaticaux
4	Changement linguistique interne (2) : grammaticalisation, réanalyse, etc.
5	Typologie des langues (1) : familles de langues, proto-langues
6	Typologie des langues (2) : les lois linguistiques, les universaux
7	Travail sur corpus composé de différentes langues
8	Partile (Vize)
9	Contact de langues : courants de la linguistique comparée
10	Linguistique aréale : scénarios de changement linguistique
11	Convergence VS. Apparemment / Relation génétique VS. Effet de contact : comment distinguer le type d'évolution ?
12	Description des langues : enquête, terrain, application méthodologique de l'étude comparative
13	Naissance et mort des langues : continuité, convergence, effets substrat et superstrat
14	Ouvertures sur l'acquisition et l'apprentissage des langues : mise en pratique des acquis des études comparatives

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR219	Fransız Edebiyatı I (20.YY)	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 20e siècle à travers les mouvements/écoles, les auteurs et les oeuvres majeurs de cette période.
İçerik	Littérature française du 20e siècle
Kaynaklar	Les Nourritures terrestres / André Gide Paludes / André Gide Manifeste du surréalisme / André Breton Les Champs magnétiques / Breton et Soupault La Disparition / Georges Perec Les Mots et les images / René Magritte Misérable miracle / Henri Michaux Les Logogrammes / Christian Dotremont A la Recherche du temps perdu / Proust La Nausée / Jean-Paul Sartre Qu'est-ce que la littérature ? / Jean-Paul Sartre Le Deuxième sexe / Simone de Beauvoir Le Mythe de Sisyphe / Albert Camus L'Etranger / Albert Camus La Cantatrice chauve/ Eugène Ionesco L'Ere du soupçon / Nathalie Sarraute La Jalousie / Alain Robbe-Grillet Pour un nouveau roman / Alain Robbe-Grillet La Salle de bain / Jean-Philippe Toussaint

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Introduction - Contexte historique, philosophique/idéologique et artistique du début du siècle : L'Homme moderne
2	André Gide - Un « condensé » du siècle à venir, un « contemporain capital » (Les Nourritures terrestres, Paludes)
3	Des avant-gardes aux surréalismes I - Le Surréalisme français (Manifeste du surréalisme, Les Champs magnétiques) - L'OULIPO (La Disparition)
4	Des avant-gardes aux surréalismes II - Le Surréalisme belge (Les Mots et les images, Paul Nougé et René Magritte; Misérable miracle, Henri Michaux) - Les Logogrammes de Christian Dotremont
5	Marcel Proust - L'avènement du roman moderne (A la recherche du temps perdu)
6	Marcel Proust - L'avènement du roman moderne (A la recherche du temps perdu)
7	L'Existentialisme - Littérature engagée (Qu'est-ce que la littérature ?, Jean-Paul Sartre; La Nausée, Jean-Paul Sartre) / Féminisme (Le deuxième sexe, Simone de Beauvoir)
8	Examen partiel
9	L'Absurde camusien (Le Mythe de Sisyphe, L'Etranger)
10	Le théâtre de l'Absurde (La Cantatrice chauve, Ionesco)
11	Structuralisme et Nouveau Roman (L'Ere du soupçon, Nathalie Sarraute; Pour un nouveau roman, Alain-Robbe Grillet; La Jalousie, Alain Robbe-Grillet)
12	Structuralisme et Nouveau Roman (L'Ere du soupçon, Nathalie Sarraute; Pour un nouveau roman, Alain-Robbe Grillet; La Jalousie, Alain Robbe-Grillet)
13	La post-modernité - L'Homme post-moderne
14	La post-modernité - Ecrivains minimalistes et Fictions ludiques (La Salle de bain, Jean-Philippe Toussaint)

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR227	Metin İnceleme Yöntemleri	3	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin amacı, her birinin özelliklerini dikkate alarak farklı metin çözümleme alıştırmalarında ustalaşmaktır : doğrusal yorum, bileşik yorum, disertasyon.
İçerik	Her kursta, metodoloji ve pratik alıştırmalar arasında geçiş yapılacaktır.
Kaynaklar	Fransız edebiyatından başlıca kanonik metinler incelenecektir.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Tanışma ve ders akışı hakkında öğrencileri bilgilendirme - Giriş dersi
2	Méthodologie du Commentaire Composé - Analyse textuelle 1
3	Analyse textuelle 2
4	Méthodologie de commentaire linéaire
5	Commentaire de l'incipit d'un roman - 1
6	Commenaire de l'incipit d'un roman - 2
7	Commentaire de l'excipit d'un roman
8	Partiel
9	Le paratexte : titre, préface
10	La Narrration - I
11	La Narrration - II
12	Temps et Espace
13	L'intrigue - Les personnages
14	Le réel du roman : les empreintes du moi / les empreintes de l'histoire

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR321	Göstergebilime Giriş	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerde gösterge okuryazarlığı becerisini sağlamak
İçerik	Göstergebilimin ortaya çıkışı ve temel kavramları
Kaynaklar	Ders yürütücüsü tarafından hazırlanıp öğrencilere verilen ders materyali

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Göstergebilim nedir? Gösterge nedir?
2	Göstergebilimin Tarihçesi I
3	Göstergebilimin Tarihçesi II
4	Temel Kavramlar I
5	Temel Kavramlar II
6	Çözümleme Yöntemi I
7	Çözümleme Yöntemi II
8	Vize

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR323	Çeviri Teknikleri	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Yazınsal çeviriler sırasında karşılaşılan güçlüklerin üstesinden gelebilmek amacıyla kullanılacak çeviri teknikleri üzerinde çalışmak. Türkçe ve Fransızca dillerinde anlama ve ifade becerilerini geliştirmek
İçerik	Türkçe ve Fransızca yazınsal ifade becerilerini geliştirme çalışmaları. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlüklerde ne tür çeviri teknikleri kullanılabileceğini örneklerle uygulamalı olarak görmek.
Kaynaklar	Procédés de traduction de Vinay-Darbelnet. Derste Fransızca ve Türkçe çeşitli öykü ve romanlardan kesitler üzerinde çalışılacaktır.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Yazınsal çeviride sözcüklerin bağlam içindeki anlamları ve yananamlar
2	Çeviri amaçlı Türkçe ifade becerilerinin geliştirilmesi çalışması
3	Öykü tamamlama çalışması (Türkçe)
4	Öykü tamamlama çalışması (Fransızca)
5	Türkçe çeviri-yazı
6	Fransızca çeviri-yazı
7	Vize
8	Vinay ve Darbelnet'nin çeviri tekniklerinin örneklerle anlatımı
9	Çeviri tekniklerini uygulama
10	Çeviri tekniklerini uygulama
11	Çeviri tekniklerini uygulama
12	Çeviri tekniklerini uygulama
13	Çeviri tekniklerini uygulama
14	Genel tekrar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR317	Uygulamalı Bilgisayar	5	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bilgisayar programlarını yönetimsel ve operasyonel olarak etkin bir şekilde kullanabilmeleri için, temel donanım, işletim sistemi ve ofis uygulamaları, özellikle excel ve grafik işleme programları konularında öğrencilere bilgi ve pratiklik kazandırmaktır.
İçerik	<ol style="list-style-type: none">1. Bilgisayar Tarihi2. Donanım ve Çevre Birimleri3. Bilgisayar İşletim Sistemleri4. Bilgisayar Ağları ve İnternet5. Kelime İşlem Programları6. Kelime İşlem Programları7. Sunum Programları8. Ara Sınav9. Hesap Tabloları10. Hesap Tabloları11. Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları12. Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları13. Piksel Bazlı Grafik İşleme Programları14. Sayfa Düzenleme Programları
Kaynaklar	Temel Bilgi Teknolojileri, Nobel Yayıncılık, Yazar: İbrahim Halil Sugözü Ders notları

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Bilgisayar Tarihi
2	Donanım ve Çevre Birimleri
3	Bilgisayar İşletim Sistemleri
4	Bilgisayar Ağları ve İnternet
5	Kelime İşlem Programları
6	Kelime İşlem Programları
7	Sunum Programları
8	Ara Sınav
9	Hesap Tabloları
10	Hesap Tabloları
11	Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları
12	Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları
13	Piksel Bazlı Grafik İşleme Programları
14	Sayfa Düzenleme Programları

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR315	Anlatı Çözümlemesi I	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin amacı, öğrencileri anlatı çözümlemesi kuramları ile tanıştırmak ve çeşitli anlatılar üzerinde çözümleme araçlarının kullanımını tanıtmaktır. Her derste kuramsal metinlerin okumalarına ilişkin tartışmalar yapılması ve bu kuramların uygulamalı olarak açıklanması hedeflenmektedir.
İçerik	Anlatı çözümleme kuramları ve uygulamaları.
Kaynaklar	Gérard Genette, Figures III, Paris, Seuil, 1972 Gérard Genette, Palimpsestes, Paris, Seuil, 1982 Gérard Genette, Nouveau discours du récit, Paris, Seuil, 1983 Gérard Genette, Seuils, Paris, Seuil, 1987 Vincent Jouve, La lecture. 1993. Jean-Michel Adam, Le récit. Presses Universitaires de France, 1996 Yves Reuter, L'analyse du récit. Armand colin, 1997. Jean-Pierre Goldenstein, Lire le roman. De Boeck Supérieur, 2005

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş - Anlatı çözümlemesi nedir ? - Temel İlkeler
2	Anlatının eşiğinde (1) Gerekli Okumalar: Roland Barthes, « Introduction à l'analyse structurale des récits » In Communications, 8, 1966. Recherches sémiologiques : l'analyse structurale du récit. p.1-3
3	Anlatının eşiğinde (2) Gerekli Okumalar : Gérard Genette, « La littérature et l'espace », Figures II, Paris, Seuil, 1969, pp.43-48
4	Anlatının Yapıları (1) Gerekli Okumalar: Gerald Prince, « Introduction à l'étude du narrataire », Poétique, n°14, 1973
5	Anlatının Yapıları (2) Gerekli Okumalar: Tzvetan Todorov, « Le récit primitif : l'Odyssee » in Poétique de la prose, Paris, Seuil, 1971, p.21-23
6	Hikayenin Yapıları (1) Gerekli Okumalar: Roman Sanatında Milan Kundera, « L'héritage décrié de Cervantes » in L'art du roman. Gallimard, 1986, p.15-17
7	Hikayenin Yapıları (2) Gerekli Okumalar: Jale Parla, Don Kişot'tan Bugünde "Don Kişot ve Yaz Türleri" Bugüne Roman, İletişim Yayınları, 2001, s.23-36 Kısmi
8	Ara sınav
9	Okuyucunun rolü (1) Sunumlar / Gerekli Okumalar :Umberto Eco, Lector in Fabula, trad. franç., Paris, Grasset, 1985, pp.151-153
10	Okuyucunun rolü (2) Sunumlar / Gerekli Okumalar : Jean-Paul Sartre, « Pourquoi écrire ? » in Qu'est-ce que la littérature ?, Situation II, 1948, p.48-49
11	Metne geçiş süreci (1) Sunumlar / Gerekli Okumalar: Gérard Genette, Fiction et Diction, Paris, Seuil, 1991, p.10-11
12	Metne geçiş süreci (2) Sunumlar / Gerekli Okumalar: Pierre Bourdieu, Les règles de l'art. Génèse et structure du champ littéraire, Paris, Seuil, 1992, pp.417-419
13	Metinlerarasılık (1) Sunumlar / Gerekli Okumalar: Teori Şeytanında Antoine Compagnon, "« L'auteur » in Le Démon de la théorie. Littérature et sens commun, Paris, Seuil, 1998
14	Metinlerarasılık (2) Sunumlar / Gerekli Okumalar: Violaine Houdart-Mérot, « L'intertextualité comme clé d'écriture littéraire », Le français aujourd'hui, vol. 153, no. 2, 2006, pp. 25-32.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR425	Karşılaştırmalı Edebiyat	7	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin amacı, öğrencileri Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ile tanıştırmak ve çeşitli anlatılar üzerinde çözümlene araçlarının kullanımını tanıtmaktır. Her derste kuramsal metinlerin okumalarına ilişkin tartışmalar yapılması ve bu kuramların uygulamalı olarak açıklanması hedeflenmektedir.
İçerik	Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ve uygulamaları.
Kaynaklar	Brunel/Pichois/Rousseau, Qu'est-ce que la littérature comparée ? Paris, A. Colin, 1983 Yves Chevrel, La littérature comparée, Paris, PUF, col. «Que sais-je», 1989 Brunel/Chevrel (dir.), Précis de littérature comparée, Paris, PUF, 1989 Daniel-Henri Pageaux, La littérature générale et comparée, Paris, A. Colin, 1992. Jean-Marc Moura, Littératures francophones et théorie postcoloniale, Paris, PUF, 1999

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebiyat tarihi (1)
2	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebi kuramlar (1)
3	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebi kuramlar(2)
4	Karşılaştırmalı Edebiyat'ta yöntemler ve yaklaşımlar (1)
5	Karşılaştırmalı Edebiyat'ta yöntemler ve yaklaşımlar (2)
6	Dilsel ve kültürel alanlar
7	Karşılaştırmalı edebiyattaki gelişmeler: cultural studies, postkolonyalizm
8	Vize
9	Sunumlar ve uygulamalar
10	Sunumlar ve uygulamalar
11	Sunumlar ve uygulamalar
12	Sunumlar ve uygulamalar
13	Sunumlar ve uygulamalar
14	Sunumlar ve uygulamalar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR433	Çeviride Kuram ve Uygulama	7	0	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Antik çağa dek uzanan çeviri etkinliğinin tarihteki konumunu ve İkinci Dünya Savaşı'nın ardından kazandığı ivmeyi göstermek. 1970'li yıllardan itibaren bağımsız bir bilim dalı haline gelen çevirinin kuramsal boyutunu incelemek.
İçerik	Tarihteki çeviri etkinliğinden başlayarak, 1970'li yıllardan günümüze uzanan kuramsal yaklaşımların incelenmesi. Çeviri kuramlarının çeviri pratiğinde kullanım alanlarının incelenmesi.
Kaynaklar	Marianne Lederer "La Traduction aujourd'hui. Le Modèle interprétatif" Hachette, Paris. Hans J. Vermeer, Çeviri. Ayşe Handan Konar, "Çeviride Skopos Kuramı" Türkiye İş Bankası Yayınları, İstanbul. Radekundis Stolze, Çeviri. Emra Durukan, "Çeviri Kuramları Giriş", Değişim Yayınları, İstanbul. Gideon Toury, "Descriptive Translation Studies", John Benjamins Publishing Company, USA. Antoine Berman, "La Traduction et la lettre ou l'auberge du lointain", Seuil, Paris

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Dersin tanıtılması ve giriş
2	Tarihte çeviri etkinliği
3	Türkiye'de Cumhuriyet Dönemi'nde çeviri etkinliği
4	Yorumlayıcı Çeviri Kuramı
5	Uygulama
6	Skopos Kuramı
7	Uygulama
8	Vize
9	Betimleyici Çeviri Kuramı
10	Uygulama
11	Antoine Berman "Çeviride Bozucu Eğilimler"
12	Uygulama
13	Uygulama
14	Genel tekrar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR129	Fransızca-Türkçe Çeviri	1	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin Fransızca sözcük dağarcıklarını geliştirmek. Fransızca-Türkçe dil çifti arasında farklı ifade biçimleri üzerinde çalışmak.
İçerik	Öğrenciler her hafta Fransızca yazınsal bir metni Türkçe'ye çevirir. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlükler ve olası çözümleri sınıfta tartışılır.
Kaynaklar	Fransızca yazınsal metinler (roman, öykü, şiir...)

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Yazınsal eviride temel kavramlar giriş
2	çok anlamlı sözcükler/ tek anlamlı sözcükler ve metnin bağlamı
3	Yazınsal metnin özellikleri
4	çeviride sadakat, yorum ve aşırı yorum
5	çeviride kayıp ve kazanç, evrilemezlik
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR429	Araştırma Teknikleri	7	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Cours de méthodologie ; donner les bases méthodologiques pour la préparation d'un mémoire de recherche.
İçerik	Le cours présente à l'aide de nombreux exemples et explicitation des règles, les grandes lignes de constitution d'un mémoire de recherche. Chaque semaine il est demandé aux étudiants des devoirs en ce sens, qui leur sont rendus corrigés la semaine suivante.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	ders hakkında bilgi
2	tez konusu hakkında bilgi ; bibliyografya hakkında bilgi
3	özetler, nota alma, ön hazırlıklar
4	veri araştırmaları
5	verilerin incelenmesi
6	teorik kısmı
7	metin yapısı , fihrist, ekler
8	metin incelenmesi
9	yazma , yazı teknikleri, savunma
10	bilimsel sorular
11	konu başlıkları, bilimsel sorular
12	konu hakkında araştırma
13	konu hakkında araştırma, tez konularının seçimi, kesinleşmesi
14	tez konularının seçimi, kesinleşmesi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR421	Fransız Edebiyatı V (Ortaçağ ve 16.yy)	7	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du Moyen Âge et celle du XVIe siècle à travers les mouvements et genres littéraires de ces périodes.
İçerik	Littérature française médiévale et celle du XVIe siècle
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours
2	Introduction à la littérature française du Moyen Age Histoire et civilisation françaises au Moyen Age Évolution de la langue française (Ve - XVe siècles) Premiers textes en français
3	Courants littéraires / Les chansons de geste La Chanson de Roland, Raoul de Combrai
4	Courants littéraires /Littérature Courtoise La poésie Lyrique et amoureuse des troubadours
5	Courants littéraires /Littérature Courtoise De amore d'André le Chapelain et théorie de l'amour courtois Les Cours d'amour
6	Roman courtois/Tristan et Iseut /Lancelot ou le chevalier de la charrette
7	FigureS de Mélusine : Lais de Marie de France / Le lai de Lanval Lai du Chèvrefeuille Lai du Rossignol
8	Partiel
9	Les Fabliaux Théâtre au Moyen Age Le Jeu d'Adam, Le Jeu de la feuillée/Adam le Bossu
10	XVIe siècle Aspects de l'Humanisme Rencontre avec l'Homme ancien L'Humanisme comme mouvement de traduction et la redécouverte de la culture Gréco-latine
11	La Pléiade/ Défense et Illustration de la langue française par Du Bellay Nouveaux genres littéraires Ronsard/Du Bellay
12	Rencontre avec "l'Homme nouveau" Voyage fait en la Terre de Brésil par Jean de Lery Les singularités de la France antarctique autrement nommée Amérique par André Thévet
13	Essais de Montaigne
14	La Servitude volontaire/ La Boétie

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR229	Yazarlar ve Yapıtlar	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu derste Fransız edebiyat tarihinin önde gelen yazar ve yapıtlarını analiz etmek amaçlanır.
İçerik	Bu derste çeşitli yüzyıllardan yazarlar ve eserleri incelenir. Metin çözümleme yöntemleri ışığında kanonik metinler ilişkili olukları tür ve dönem bağlamında incelenir.
Kaynaklar	Fransız edebiyatından çeşitli metinler.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Öğrencilerle tanışma - Dersin içeriğini ve amaçlarını paylaşma
2	Ortaçağ Edebiyatı - Saray Edebiyatı - Halk Edebiyatı - François Villon - Tristan ve Iseult
3	XVI. yüzyıl - Hümanizm - Rönesans - Reform - Montaigne - Rabelais
4	XVII. yüzyıl - Klasisizm - Klasik Tiyatro - Komedi - Corneille - Racine - Molière
5	XVIII. yüzyıl - Fransız Devrimi - Rousseau - Voltaire - Montesquieu
6	XIX. yüzyıl - Romantizm - Realizm - Hugo - Lamartine - Balzac
7	XIX. yüzyıl - Natürallizm - Sembolizm - Zola - Baudelaire
8	Ara sınav
9	XIX-XX - Belle Epoque - I. Dünya Savaşı
10	Apollinaire - Proust
11	İki Savaş Arası Dönem - Giraudoux
12	İkinci Dünya Savaşı - Georges Perec - Absürd Tiyatro - Ionesco -
13	Çağdaş Fransız Edebiyatı - Amin Maalouf - Jean Echenoz
14	Çağdaş Fransız Edebiyatı II - Edouard Louis - Didier Daeninkcx

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR220	Fransız Edebiyatı II (19.yy)	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 19e siècle à travers les grands mouvements littéraires tels romantisme, réalisme, naturalisme et symbolisme qui ont marqué le siècle
İçerik	Littérature française du 19e siècle
Kaynaklar	La Confession d'un enfant du siècle/Alfred de Musset Hernani/ Victor Hugo René/Chateaubriand Père Goriot/Balzac L'Education sentimentale/Flaubert Thérèse Raquin/ Zola Boule de suif, La Maison Tellier, Une Partie de Campagne/Maupassant Les Fleurs du mal/Baudelaire Une Saison en enfer/ Rimbaud

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation historique: histoire et société au XIXe siècle
2	Histoire du romantisme et le romantisme français, le romantisme et la peinture: Caspard David Friedrich/ Extraits: "Julie ou la Nouvelle Héloïse"/Rousseau, "Les souffrances du Jeune Werther"/ Goethe, René/Chateaubriand
3	Du "vague des passions" au "Mal du siècle": "La Confession d'un enfant du siècle"/Musset
4	Poésie romantique: "Meditations poétiques"/ Lamartine, "Les feuilles d'automne"/ Hugo, "Le mont des oliviers"/Alfred de Vigny
5	Théâtre romantique: Naissance du drame romantique/ " Hernani/Hugo, "Chatterton"/ de Vigny
6	Le réalisme et la peinture/Gustave Courbet, théories du roman réaliste, "Père Goriot"/Balzac
7	Partiel
8	"Père Goriot"/Balzac, "l'Education sentimentale"/Flaubert
9	Roman naturaliste et la nouvelle: "Thérèse Raquin"/Zola
10	"Une partie de campagne", "La Maison Tellier", "La Boule de suif"/Maupassant
11	Parnasse: "Poèmes antiques"/ Leconte de Lisle "Les Trophées"/José-Maria de Heredia
12	L'école symboliste/ Les Fleurs du mal/ Baudelaire
13	L'école symboliste/ Une saison en enfer/ Rimbaud
14	Littérature française à la fin du XIX siècle

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR320	Fransız Edebiyatı IV (17.yy)	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 17e siècle
İçerik	Littérature française du 17e siècle
Kaynaklar	Le Véritable Saint Genest - Rotrou La Vie est un songe - Calderon Illusion comique - Corneille Lettres portugaises - Guilleragues ROUSSET Jean, Anthologie de la poésie baroque française, Bibliothèque de Cluny, 1961 SOULLIER Didier, La littérature baroque en Europe, PUF, 1988. PUZIN Claude, Le roman et la nouvelle au XVIIe siècle, Nathan, 1983. VIVES Vincent, JAUBERT Alain, La poésie baroque, Gallimard, 2004.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours, Histoire et société françaises au XVIIe siècle
2	Courants littéraires/ Baroque Théâtre baroque/ Le Véritable Saint Genest - Rotrou
3	Théâtre baroque/ La Vie est un songe- Calderon
4	Poésie baroque ou l'inconstance de l'amour
5	Courants littéraires/Préciosité Clélie-Mlle de Sécondery
6	Le roman comique / Furetière, Scarron
7	Partiel
8	L'évolution de la langue française au XVIIe siècle Malherbe/Vaugelas Courants littéraires/Classicisme L'Art poétique/ Boileau
9	Courants littéraires/ Classicisme La querelle du Cid
10	Le Réalisme du XVIIe siècle Lettres Portugaises/Guilleragues
11	Les Moralistes du XVIIe siècle La Fontaine, La Bruyère
12	Les Moralistes du XVIIe siècle « La condition humaine »
13	Les Moralistes du XVIIe siècle « La condition humaine » Pensées/Pascal
14	Le roman philosophique

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR114	Fransız Edebiyatı Tarihi	2	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Giriş dersi niteliğinde olan bu ders Fransız edebiyatı eğitimine yeni başlayan öğrencilere dört yıl boyunca farklı sınıflarda okuyacakları Fransız edebiyatının yüzyıllar içerisindeki gelişimini ve edebiyatla ilgili temel kavramları öğretmeyi amaçlamaktadır.
İçerik	Ortaçağ'dan günümüze Fransız edebiyatı
Kaynaklar	Söz konusu periyod ve yüzyıllara ilişkin seçme metinler

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR426	Söylem Çözümlemesi	8	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	AUSTIN, J. L. (1970), Quand dire c'est faire, Paris : Seuil. BOURDIEU, P. (1982), Ce que parler veut dire, Paris : Fayard. CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. (2002), Dictionnaire d'analyse du discours, Paris : Seuil. CHARAUDEAU, P.(2002), « A quoi sert d'analyse le discours politique ? » Analisi Del Discur Politic. 6, 56-71. MAINGUENEAU, D. (1997), L'analyse du discours, Paris : Hachette. SEARLE, J. R. (1972), Les actes de langages, Essai de philosophie du langage, Paris :Hermann. WOLTON, D. (1989), « La communication politique : construction d'un modele », Editions Hermès La Revue, 1(4), 27-42.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours : LFR426 Analyse du discours
2	Discours en philosophie : mythos et logos
3	Discours en rhétorique : ethos, pathos et logos
4	Logos en sciences I : introduction à la méthodologie scientifique
5	Logos en sciences II : méthodologie qualitative et/ou quantitative
6	Logos en grammaire : discours grammatical (et/ou contextualisé)
7	PARTIEL
8	Logos en (communication) politique I : programme
9	Logos en (communication) politique II : manifeste électoral
10	Logos en (communication) politique III : hymne national & musique de campagne
11	Logos en (communication) politique IV : diplomatie du Tweet
12	Logos et stéréotypie I : discours sexué
13	Logos et stéréotypie II : discours social/culturel
14	Conclusion et Discussion

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR128	Türkçe-Fransızca Çeviri	2	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Türkçeden Fransızcaya çeviri tekniklerine giriş ; Türkçe - Fransızca karşılaştırmalı inceleme
İçerik	Türkçeden Fransızcaya çeviri
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	eviri tekniklerinin anlatımı
2	çevirilmiş metinlerin incelemesi
3	eviri (her hafta farklı tür metinler verilir)
4	eviri
5	eviri
6	eviri
7	eviri
8	vize
9	eviri
10	eviri
11	eviri
12	çeviri
13	çeviri
14	eviri

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR222	Uygulamalı Sözdizim	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Introduction à l'analyse syntaxique des langues ; Approfondissement des connaissances linguistiques ; Compréhension du fonctionnement des langues ; Logique du raisonnement ; Introduction au TAL
İçerik	Cours et TD
Kaynaklar	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999. Costaouec D. et Guérin Françoise, Syntaxe fonctionnelle, PUR, 2007.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Sunus - Doğal dil işleme'ye giriş
2	Doğal dil işleme'ye giriş
3	Doğal dil işleme'ye giriş
4	monemler
5	monemler 2
6	sentemler
7	sentemler 2
8	vize
9	biçimsel değişimi
10	sentaksik kategoriler
11	sentaksik kategoriler
12	merkez çekirdek
13	sentaksik ilişkiler
14	gözden geçirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR430	Araştırma Metodolojisi	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Metodoloji dersi ; Tez hazırlanısında metodolojik temelerini oluşturmak ve öğretmek
İçerik	Lisans bitirme tezinin hazırlanisi
Kaynaklar	La démarche d'une recherche en sciences sociales François Dépelteau, coll. de boeck, 2000 (2010). Dictionnaire des collocations, http://www.tonitraduction.net Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales http://www.cnrtl.fr

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours, mémoire présentation
2	choix définitif des sujets de mémoires, délimitation su sujet
3	recherche bibliographique
4	recherche bibliographique
5	recherche des données
6	recherche des données
7	analyse des données
8	analyse des données
9	construction du mémoire, plan, rendu du plan (vize)
10	rédaction
11	rédaction
12	annexes
13	rendu du mémoire aux membres du jury
14	soutenance

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR328	Günümüz Frankofon Edebiyatı	6	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Fransa dışında Fransızca'nın resmi dil ya da ağırlıklı olarak konuşulduğu ülkelerde Fransızca yazılan sömürge döneminde ve sömürge sonrası dönemde kaleme alınan edebi metinlerin incelemesi. Bu metinler aracılığıyla özellikle sömürge sonrası oluşan kimlik, ben ve öteki kavramları, dil sorunu gibi konular örnek metinlerde incelenir.
İçerik	Sömürge sonrası frankofon edebiyatlardan seçilen yazarların metinlerinin incelenmesi
Kaynaklar	Assia Djebar "L'amour la fantasia" "La femme sans sépulture" Tahar Ben Jelloun - "La nuit sacrée" - L'Enfant Sable" Leïla Sebbar. "Si je ne parle pas la langue de mon père"

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Frankofon ve Frankofon Edebiyatlar nedir?
2	Assia Djebar - "Nulle part dans la maison de mon père" adlı romandan "Bicyclette" bölümünü okuma ve inceleme
3	Assia Djebar -"La femme sans sépulture" den "Troisième ,monologue" bölümünü okuma ve inceleme
4	Bu bölümlerin sentezi - Cezayir'de batı kültürüyle yetişen kızlarda ve kadınlarda ötekileştirme/kimlik sorununu inceleme
5	Leila Sebbar: "Je ne parle pas la langue de mon père" öyküsünü okuma ve inceleme
6	Aynı konuya devam ve dil bağlamında ötekileştirmeyi inceleme
7	Muhammed Dib: "L'arbre à dire" adlı romanından bir bölümü "ötekinin dili" bağlamında okuma inceleme
8	Nina Bouraoui "La voyeuse interdite" romanından bir bölüm okuma ve inceleme
9	Frantz Fanon: "Peau noire masques blancs" başlıklı denemesinden bir bölüm okuma ve inceleme
10	Marie N'diaye: "Trois femmes puissantes" romanından bir bölüm okuma ve inceleme
11	Léopold Sédar Senghor
12	Aimé Césaire'in yaşamı ve frankofoniye katkıları
13	Ahmadou Kourouma: Les soleils des indépendances" romanından bir bölüm okuma ve inceleme
14	İncelenen tüm yapıtlarda sömürge dönemi ve sonrasında kültürel ve siyasal bağlamda ortaya çıkan kimlik sorunu, sınırüssülük konularını değerlendirme.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR314	Anlatı Çözümlemesi II	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours a pour objectif d'approfondir les théories de l'analyse narrative vues au premier semestre et de développer l'utilisation des outils d'analyse sur un corpus varié de récits.
İçerik	Outre l'analyse narratologique classique, des théories plus récentes comme la psychocritique, la sociocritique, la sociologie littéraire et la géocritique seront abordées. Le type de récit qui fera principalement l'objet de ce cours est le roman, genre le plus lu ayant fait l'objet d'un plus grand nombre de théories et de travaux académiques.
Kaynaklar	Gérard Genette, Nouveau discours du récit, Paris, Seuil, 1983 Pierre Brunel, Mythocritique. Théorie et parcours. Presses Universitaires de France, 1992 Vincent Jouve, La lecture. 1993. Jean-Michel Adam, Le récit. Presses Universitaires de France, 1996 Yves Reuter, L'analyse du récit. Armand Colin, 1997. Jean-Pierre Gerfaud et Jean-Paul Tourrel, La littérature au pluriel. Enjeux et méthodes d'une lecture anthropologique. De Boeck Supérieur, 2004 Jean-Pierre Goldenstein, Lire le roman. De Boeck Supérieur, 2005 Aron, Paul, et Alain Viala. Sociologie de la littérature. Presses Universitaires de France, 2006 Jean-Louis Dufays, Michel Lisse, ; Christophe Meure'e, The'orie de la litte'rature : une introduction. Academia-Bruylant : Louvain-la-Neuve, 2009

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş Dersi
2	Edebiyat kuramı ve eleştirisi tarihi
3	Estetik ve Edebi Türler
4	Edebiyatta psikolojik yaklaşım: edebi psikokritik
5	Edebiyatta sosyolojik yaklaşım: edebi sosyokritik
6	Romanda uzam ve Jeokritik, jeopoetik, roman coğrafyaları
7	Edebiyatta ekonomik yaklaşım : Marksist Edebiyat Teorisi
8	VİZE
9	Edebiyatta antropolojik yaklaşım : etnokritik, antropoloji
10	Edebiyatta imagolojik yaklaşım
11	Sunumlar
12	Sunumlar
13	Sunumlar
14	Sunumlar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR124	Dilbilgisi	2	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	<p>BANGUOĞLU H. T. (1986), Türkçenin Grameri, Türk Dil Kurumu Basım Evi, [trad. : La grammaire du turc], Ankara, Edition de la Fondation de la Langue turque</p> <p>BEACCO J.-C. (2014), Les contextualisations de la description du français dans les grammaires étrangères : présentation, in BEACCO J.-C., KALMBACH J.-M. et SUSO LOPEZ J. éd. (2014), « Les contextualisations de la description du français dans les grammaires étrangères », Langue française, N°181</p> <p>BEACCO J.-C. (2010a), La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues, Paris, Didier</p> <p>DELATOUR Y., JENNEPIN D., LEON-DUFOUR M. et TEYSSIER B. dir. (2004), Nouvelle grammaire du français : cours de la civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette FLE</p> <p>DE SALINS G.-D. (1996), Grammaire pour l'enseignement et l'apprentissage du FLE, Paris, Didier & Hatier</p> <p>EREN, E. (2018 ; 2021; 2. Baskı), Türk eğitim anlayışına göre Fransızca dil bilgisi öğretimi: Eğitim politikaları, toplumsal- kültürel ve dil ötesi etmenler, Ankara: Pegem Akademi (ISBN: 9786052411629)</p> <p>EREN, E. (2015), « De la culture éducative a la culture métalinguistique. Les contextualisations des discours grammaticaux en Turquie », Thèse de doctorat (dir. J.-C. Beacco et C. Weber), Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</p> <p>EREN, E. (2012), « L'influence de la culture éducative turque sur l'enseignement du français en Turquie », Mémoire de Master 2 (dir. J.-C. Beacco), Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</p> <p>ERGİN M. (2006), Türkçe Dil Bilgisi, Bayrak Basım, [trad. : La grammaire du turc], Edition Bayrak, İstanbul</p> <p>GROUPE GRAC (GRAMmaire et Contextualisations) (2013), Plus petite terminologie commune (PPTC), Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche</p> <p>GROUPE GRAC (2011), Bibliographie générale du GRAC, Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche GRAC, document interne, (disponible en ligne) ;</p> <p>GROUPE GRAC (2011), Fiche pour la description documentaire des grammaires GRAC, Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche GRAC, document interne, (disponible en ligne)</p> <p>RIEGEL M., PELLAT J.-C., et RIOUL R. (1994), Grammaire méthodique du français, PUF Quadriga Manuels, deuxième édition</p> <p>WILMET M. (1998), Grammaire critique du français, Paris, Hachette Supérieur Duculot, deuxième édition</p>

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours : LFR124 Grammaire
2	Description de la grammaire dans les grammaires
3	Grammatisation, grammaticalisation et didactique
4	Contexte et contextualisation de la grammaire
5	Cultures métalinguistiques/éducatives et grammaire
6	Rappel métalinguistique : grammaire du turc
7	PARTIEL
8	Rappel métalinguistique : grammaire du français
9	Grammaires turques du français : contextualisations
10	Contextualisations de la grammaire à variation faible
11	Formes de contextualisation des articles
12	Forme de contextualisation du genre grammatical
13	Contextualisation via les cas grammaticaux
14	Conclusion et Discussion

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR224	Dilbilim Kuramları	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	<p>BENVENISTE, E. (1974), Problèmes de linguistique générale 2, Paris : Gallimard.</p> <p>BENVENISTE, E. (1966), Problèmes de linguistique générale, 1, Paris : Gallimard.</p> <p>JAKOBSON, R. (1963 et 1970). Essais de linguistique générale 1 et 2, Paris : Minuit.</p> <p>KIRAN Z. ve EZİLER KIRAN A. (2023), Dilbilime Giriş, 6. Baskı, Ankara: Seçkin Yayınları.</p> <p>MAINGUENEAU, D.(1996), Aborder la linguistique, Paris : Le Seuil.</p> <p>SAUSSURE DE, F. (1916) [1962], Cours de linguistique générale, Paris : Payot.</p> <p>VARDAR, B. (2001), Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri, İstanbul: Multilingual Yabancı Dil Yayınları.</p> <p>YAGUELLO, M. (1981), Alice au pays du langage, Paris : Le Seuil.</p>

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours : LFR224 Théories ling.
2	Philosophie et linguistique : histoire des idées linguistiques
3	Grammaire/s/ et linguistique
4	Rhétorique et linguistique : analyse de discours
5	Pragmatique et linguistique : contex/te/ et /tualisation/
6	Didactique et linguistique : linguistique appliquée
7	PARTIEL
8	Politique et linguistique : langue --> appareil idéologique
9	Sociologie et linguistique : langue--> fait social
10	Ethnologie et linguistique : langue --> fait culturel
11	Psychologie et linguistique : langue --> fait psychique
12	Méthodologie et linguistique : recherches I
13	Méthodologie et linguistique : recherches II
14	Conclusion et Discussion

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR324	Uzmanlık Çevirileri	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR424	Edebiyat ve Sinema	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Beginning with a concise survey of the history of cinema, providing a framework to understand the role and influence of literature, this course will attempt to prepare students to have a philological understanding of the interaction between literature and cinema. It will also aim to encourage students to develop an appreciation of such a communication and exchange among different media.
İçerik	Consequently in this course, we will be watching classic film adaptations from different geographies. Provided with simple readings on these masterpieces, our lectures will develop into discussions on how the adaptation/translation processes function. A selection of techniques and adaptation solutions will be addressed in order to create a framework of criticism. The discussions will also cover a variety of theory and terminology. The goal will be to attain a taste of comparative studies of films and literature to be able to appreciate both the value of a film and its source text as complementary texts, enriching and challenging each other.
Kaynaklar	Akutagawa, Ryunosuke. "Rashomon" and "In a Bamboo Grove" in Rashomon and Seventeen Other Stories. with an introduction by Haruki Murakami. New York: Penguin Books, 2006. Atılğan, Yusuf. Anayurt Oteli. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları, 2012. Di Benedetto, Antonio. Zama. trans. Esther Allen. New York: New York Review Books, 2016. Woolf, Virginia. Orlando. London: Grafton Books, 1985.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Introduction to an understanding of cinema - history and theory
2	Introducing Classic Cinema - Silent Period, Grand Theories
3	From Classic to Modern Cinema - Advent of Sound, Neorealism and New Waves
4	Story, Emplotment: Rashomon
5	
6	Language, Style: Anayurt Oteli
7	
8	
9	Framing World Cinema - Rise of Third Cinema, Film Industries and Philosophies
10	Question, Argument: Orlando
11	
12	Aesthetics of Politics: Zama
13	
14	Review and Conclusions

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR110	Latin Uygarlığı	2	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	- Latin Uygarlığı dersi Avrupa'nın ortak kültür birikiminin temel kaynaklarından biri olan Antik Roma medeniyetini toplum yapısı, dil, siyaset, din, gündelik yaşam, kent kültürü ve edebiyat gibi çeşitli yönleriyle tanıtmayı amaçlamaktadır.
İçerik	- Roma tarihinde dönüm noktası teşkil eden belirli olay ve tarihler anılıyorsa da derste kronolojik bir tarih anlatısı izlenmemekte, ders planında belirtilen konular birbiriyle doğal ilişkileri vurgulanarak temel kavramlar etrafında ele alınmaktadır.
Kaynaklar	Aldrete, G. (2004). Daily Life in the Roman City. Rome, Pompeii, and Ostia. Westport (Conn.): Greenwood Press. Carcopino, J. (1972). La vie quotidienne a Rome a l'apogée de l'Empire. Paris: Hachette. Deproost, P.-A. (2005). L'he´ritage latin. Une culture de l'universel. Brepols. http://hdl.handle.net/2078.1/86463 adresinden erişildi. Duval, F. (2012). Dire Rome en franc¸ais : dictionnaire onomasiologique des institutions. Gene`ve: Droz. Grimal, P. (1960). La civilisation romaine. Paris: Arthaud. Guillerat, N., Scheid, J., Melocco, M. ve Matyszak, P. (2021). Ancient Rome infographics. London: Thames & Hudson. Matyszak, P. (2019). 24 Hours in Ancient Rome. A Day in the Life of the People Who Lived There. London: Michael O'Mara Books. Scheid, J., Guillerat, N. ve Melocco, M. (2020). Infographie de la Rome antique. Paris: Passé's-composé's. Wattel, O. (1998). Petit atlas historique de l'Antiquite´ romaine. Paris: Armand Colin.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş Dersi: Konu, Kapsam ve Yöntem
2	Bronz Çağı Köyünden İmparatorluk Başkentine: Roma Tarihinin Dönüm Noktaları
3	Roma'da Krallıktan Cumhuriyet'e Toplum ve Devlet
4	Roma'da Din
5	Roma'da Aile
6	Roma'da Mekân: Mesken ve Kamusal Alanlar
7	Roma'da Bilim ve Teknik
8	Roma'da Sosyal Yaşam
9	Roma'da Eğitim
10	Uçan ve Kalan Söz: Roma'da Yazılı Kültüre Filolojik Bakış
11	Ölü Dillerin En Canlısı: Latince
12	Latin Edebiyatı: Düzyazı
13	Latin Edebiyatı: Şiir
14	Roma Kültüründe Sanat ve Performans

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR226	Toplumdilbilime Giriş	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	<p>Ce cours a pour but de présenter la sociolinguistique comme un domaine de recherche indépendante parmi les sciences du langage. Son objectif principal est d'aborder ses différentes approches tout en expliquant les concepts proposés afin de répondre aux problématiques sociolinguistiques. Le but est aussi de sensibiliser les étudiant•es au sujet des problèmes sociolinguistiques. Les moyens de les décrire et analyser seront acquis à travers des exemples illustrés. La contextualisation des pratiques langagières, la description d'une situation sociolinguistique et des phénomènes en lien avec la sociolinguistique du contact constituent les autres objectifs importants de ce cours.</p> <p>Bu dersin amacı toplumdilbilimi dil bilimleri içinde bağımsız bir araştırma/çalışma olarak göstermek ve toplumdilbilim sorunlarına yanıt bulmak için önerilen konseptleri açıklayarak alandaki yaklaşımları tanıtmaktır. Aynı zamanda amaç, öğrencileri bu sorunlara duyarlı hale getirmektir, bu onların sosyal bilimler bölümünde okuyan, Fransızca öğretiminde görev alabilecek bireyler olarak en azından dil ve kimlik çeşitliliğiyle ilgili farkındalıklarını arttırmak adına önemlidir. Dil pratikleri ve sorunlarıyla ilgili araştırma ve analiz yöntemleri gösterilen örneklerle ve verilecek dosya ödeviyle açıklanacaktır. Dil pratiklerinin bağlama oturtulması, toplumdilbilim durumlarının betimlenmesi ve dil etkileşimiyle bağlantısını toplumdilbilim alanının keşfedilmesi dersin diğer önemli önceliklerindedir.</p> <p>This course has the main objectif of presenting Sociolinguistics as a distinct domaine in language sciences. It presents different approches et concepts of the field which trie to respond to sociolinguistic problems occuring in the societies and the communities. Another focus in on the sensibilisation of the students on these problems as they are the futur social scientistes and professors. Contextualisation of language practices, description of a sociolinguistic situation and discovering the field of sociolinguistic contact are other important objectifs.</p>
--------------	---

İçerik	<p>Semaine 1 : Introduction à la sociolinguistique Historique brève Différence entre la sociolinguistique, la sociologie et la sociologie du langage Définition de la sociolinguistique ; Objet de la sociolinguistique ; Problématiques de la sociolinguistique Explication de la modalité d'évaluation (partiels et devoir)</p> <p>Semaine 2-3 : Évolution de la sociolinguistique De Meillet à Labov, l'émergence de la sociolinguistique Les enquêtes de Labov Variation et norme linguistique les sociolinguistes importantes et leurs études (état de l'art, les thèmes abordés)</p> <p>Semaine 4 : Évolution sociolinguistique du français histoire de la langue française, évolution, émergence ; substrat - superstrat ; accent-dialecte-variété- langue</p> <p>Semaine 5 : Bi/plurilinguisme</p>
--------	--

	<p>définition du bi/plurilinguisme ; échelle macro et micro ; fonctionnement hétérogène des langues</p> <p>Semaine 6 : Diglossie définition de Ferguson ; sociolinguistique interventionniste et diglossie ; les politiques linguistiques ; minorisation, hégémonie, discrimination, droits linguistiques ; R. Lafont, J.-B. Marcellesi</p> <p>Semaine 7 : Décrire une situation sociolinguistique TD et Devoir</p> <p>Semaine 8 : PARTIEL</p> <p>Semaine 9 : Approches ethnographiques pour décrire les pratiques langagières épistémologie de terrain-donnée-corpus ; méthodologie ; approches qualitative (ethnographiques) et quantitative (variationniste) Sociolinguistique du contact à travers les phénomènes du contact linguistique Hymes, Gumperz (approche interactionniste); les pratiques langagières bi/plurilingues ; emprunt, interférence, code-switching, code-mixing</p> <p>Semaine 10 : Sociolinguistique du contact à travers les phénomènes du contact linguistique Hymes, Gumperz (approche interactionniste); les pratiques langagières bi/plurilingues ; emprunt, interférence, code-switching, code-mixing</p> <p>Semaine 11 : Langue et Identité & Imaginaire linguistique</p> <p>Semaine 12 : Discours épilinguistique : représentation, évaluation</p> <p>Semaine 13 : Idéologies linguistiques communauté linguistique ; diversité des pratiques et des idéologies linguistiques ; approches monolingue et multilingue</p> <p>Semaine 14 : Sociolinguistique de la mobilité superdiversities, translanguaging, crossing, métrolinguisme ; notion de la frontière linguistique ; différence des approches</p>
Kaynaklar	<p>Plusieurs livres et articles sur les thèmes abordés.</p> <p>Konular üzerine birçok makele ve kitap.</p> <p>Books and articles.</p>

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Introduction à la sociolinguistique / Toplumdilbilim'e Giriş / Introduction to Sociolinguistics
2	Évolution de la sociolinguistique / Toplumdilbilim'in Gelişimi / Evolution of Sociolinguistics
3	Évolution de la sociolinguistique / Toplumdilbilim'in Gelişimi / Evolution of Sociolinguistics
4	Évolution sociolinguistique du français / Fransızcanın toplumdilbilim açısından gelişimi / Sociolinguistic evolution of French
5	Bi/plurilinguisme / İki/Çokdillilik / Bi/plurilingualism

Hafta	Konu/Başlıklar
6	Bilinguisme et Diglossie / İki/Çokdillilik ve Diglosi / Bi/plurilingualism and Diglossia
7	Décrire une situation sociolinguistique (bi/plurilingue) / İki ya da çok dilli bir durumun incelenmesi / Description of a sociolinguistic situation
8	Partiel / Vize / Midterm exam
9	Approches ethnographiques pour décrire les pratiques langagières / Dil pratiklerinin betimlemesi için etnografik yaklaşımlar / Sociolinguistic approaches to language practices
10	Sociolinguistique du contact / Toplumdilbilim ve dil etkileşimi / Sociolinguistics of contac
11	Langue et Identité & Imaginaire linguistique / Dil ve Kimlik & Hayali diller / Language and Identity & Imagined languages
12	Discours épilinguistique : représentation, évaluation / Epilengüistik : temsil ve değerlendirme / Epilinguistic discourses : representation and evaluation
13	Idéologies linguistiques / Dil ideolojileri / Language ideologies
14	Sociolinguistique de la mobilité / Toplumdilbilim ve küresel hareketlilik / Sociolinguistics of global mobility

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR216	Temel İspanyolca II	4	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	
Dersin Dili	Fransızca

Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR111	Fransız Uygarlığı	1	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
-------------	-----------

Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Fransa'daki mevcut durumu çeşitli alanlarda (kültürel, sosyolojik, kurumsal...) geçmiş ve bugün, Tarih ve güncel olaylar arasında sürekli salınım yaparak anlamak. Ders, Fransız uygarlığının çeşitli yönlerinin kökenlerine, gelişmelerine ve mevcut durumuna bir bakış sağlamaktadır.
İçerik	16. yüzyıldan günümüze Fransız dili. 16. ve 17. yüzyıllarda Fransa'nın büyük kralları ve kraliyet konutları. 17. yüzyıl veya "Grand Siècle". 18. yüzyıl veya "Aydınlanma Çağı". 1789: Fransız Devrimi. Tarih, semboller ve miraslar. 19. yüzyılın büyük sanatsal hareketleri: kodları sarsmak. 19. yüzyıl: Haussmann'ın Paris'i, geçmişin Paris'i ile bugünün Paris'i arasında. 1882: Jules Ferry kanunları. Cumhuriyet okulu. 20. yüzyılın ilk yarısı: iki savaş arasındaki kükreyen yirmili yıllar. 68 Mayıs ve onun siyasi, sosyal ve kültürel mirası. Fransa'nın yeni yüzü mü? Yeni bir şehir kültürü.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR427	İspanyol Edebiyatı	7	4	0	0	4	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	İspanyolca
Türü	Zorunlu

Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	L'objectif de ce cours est d'analyser en détail les périodes, courants et auteurs de la littérature espagnole entre le XIXème et le XXème siècle. L'étude de nombreux textes littéraires permet de soutenir cette analyse.
İçerik	Analyse détaillée des changements, auteurs et courants de la littérature espagnole, du XIXème au XXème siècle.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
ATA002	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	2	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Türkçe
Türü	Zorunlu

Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cour examine les transformation politiques et leur arrière-plan en Turquie dans la première partie du 20eme siècle.
İçerik	<ol style="list-style-type: none">1. Empire Ottoman entre 1908-19132. La première guerre mondiale3. La période d'armistice4. Ouverture de l'assemblée nationale5. Etablissement de l'armée6. La guerre nationale7. Traité de Lausanne8. Partielle9. Le systeme unipartite entre 1923-192710. Le systeme unipartite apres 192711. Ordre du monde après la Guerre Mondiale12. La deuxieme guerre mondiale13. La partie démocrate14. La Turquie vers 27 Mai 1960
Kaynaklar	Eric Jan Zürcher, Modernleşen Türkiye'nin Tarihi, İletişim Yayınları Niyazi Berkes, Türkiye'de Çağdaşlaşma

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR126	Disertasyon	2	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	The aim of this course is to teach and apply dissertation writing techniques in detail. This course also aims to enable the student to organize and transfer his/her thought in an academic way. The literary sections to be read in each course and the two books to be read throughout the semester will also form the basis for strengthening the literary accumulation and applying the method in question.
İçerik	The method of the dissertation itself will be taught in the process until the midterm and this one will be deepened by examples. In the after the midterm period, two books will be treated by this method.
Kaynaklar	Required readings : Louis-Ferdinand Céline, "Guerre", Gallimard, 2022. Drieu la Rochelle, "Comédie de Charleroi", Gallimard, 1934 Methodological readings: Literature; l'écume des lettres" Hachette, Paris, 2010. P. Brunel, J-M. Moura, "Le commentaire et la dissertation en littérature comparée", éd. Armand Colin, Cursus, Paris, 2014. https://fr.calameo.com/read/0005967290833b8fdc869?authid=8llcrEQISfc2

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Disertasyona giriş - neden ve nasıl dissertation yazılır? Düşünce nasıl düzenlenir
2	Farklı konu biçimlerinin öğretimi + corpus çalışması
3	Plan nasıl yapılır? + corpus çalışması
4	Giriş ve sonuç nasıl yazılır? Corpus metinleri nasıl okunur? Giriş ve sonuç için örnek çalışması
5	Genel yazım teknikleri, geçişler ve bölümleri birbirlerine bağlama yöntemleri
6	Uygulama
7	Resmî tatil

Hafta	Öğene Kõnu Başlıkları
9	İlk kitap: tarihi konumlandırma, yazar tanıtımı, temel kavramlar ve kitabın tanıtımı
10	İlk kitap: temel kavramlar üzerine farklı bakış açıları ve olası sorular üzerine çalışmalar
11	İlk kitap: ilk kitap üzerine disertasyon - detaylı plan
12	İkinci kitap: tarihi konumlandırma, yazar tanıtımı, temel kavramlar ve kitabın tanıtımı
13	İkinci kitap üzerine disertasyon - detaylı plan
14	İkinci kitap: iki kitap arasındaki ilişkiler ve ortak soruların incelenmesi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
TUR002	Türk Dili II	2	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Türkçe
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	<p>Dil, insanoğlunun toplumsallaşmasında en önemli iletidir. Bu ileti kavramları belirten birer göstergeler dizgesi oluşturmaktadır. Oluşturulan göstergeler dizgesi yazıyla, simgeyle, çeşitli imlerle, sosyal davranış belirtileri ile aynı düzlemde ele alınabilmektedir. Dil düşünme ve konuşma aracımızdır. İletişim kurarken sözcükleri seçme ve bunu aktarabilme yetisi önem kazanırken, bağlam ve konu değıştikçe aktarıcının da dil kullanımı farklılık kazanacak ve dil devingenleşecektir. Bu bağlamda da, amaç "Türk Dili" nin yazım kurallarını, noktalama imlerini, yapısını, öğelerini, ses kurallarını kullanabilme ve (APA sistemi) yazabilmelidir.</p>
İçerik	<ol style="list-style-type: none">1.Dil nedir?2.Dilbilgisi Nedir?3.Yazım Kuralları4.Noktalama imleri5.Sözcük ve Sözcük kullanımı6.Yazma ve yazma beceriler (APA)7.Yazın türlerinin okunması "Öykü, Roman, Deneme, Eleştiri"8.Yazın türlerinin "21-K" yöntemi ile çözümlenmesi9.Konuşma-Tartışma10.Anlatım bozuklukları11.metin yazma12.Vurgulama-Yorumlama13.Yazma uygulamaları14.Konuşma uygulamaları15.Fonetik Diksiyon
Kaynaklar	<p>AKSAN D.(1988) Anlambilim. Engin yayınları.</p> <p>AUSTİN J. (1962) How to do Things with Words. Oxford. Clarendon Press.</p> <p>ÇOMAK A.N. (1995) Yazının İşlevsel Kullanımı. Der Yayınları. İstanbul.</p> <p>DEMİRAY K.(1994) Temel Türkçe Sözlük. İnkılap Kitabevi. İstanbul.</p> <p>DEMİRCAN Ö. (1996) Türkçenin Sesdizimi .Der Yayınları. İstanbul.</p> <p>EKİCİ E. (1997) Dilbilgisi. Alkan Matbaası. İstanbul.</p> <p>GÖKTÜRK A. (1988) Okuma Uğraşı. İnkılap Kitabevi. İstanbul.</p> <p>GREIMAS A.J. (1983) Structural Semantics. Lincoln: University of Nebraska Press.</p> <p>HALLIDAY M. (1976) Language as Social Semiotics. London.</p> <p>İNCEOĞLU Y.-ÇOMAK A.N. (2009) Metin Çözömlenmeleri. Ayrıntı Yayınları. İstanbul.</p> <p>ONG W. (1995) Sözlü Kültür ve Yazılı Kültür. Metis Yayınları.</p>

TÜRKÇE SÖZLÜK (2011) (Hazırlayan/lar: Şükrü haluk Akalın ve Diğerleri) Atatürk Kültür ve Tarih Yüksek Kurumu . Ankara.

VAN Dijk T.A. (1977) Text and Context. Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. Longman. Londra.

VAN Dijk T.A. (1993) Principles of Critical Analysis. Sage Publications.

VARDAR B.(1978) Başlıca Dilbilim Terimleri Sözlüğü. İstanbul Üniversitesi. Yabancı Diller Yüksek Okulu Yayınları. İstanbul.

WODAK R. (1989) Language. Power and Ideoloji. Amsterdam.

Türk ve Dünya Edebiyatı "Öykü-Roman"

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR230	Çapraz Okumalar I (Roman)	4	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Etudier les extraits des romans de la littérature française de Merimée à Houellbecq.
İçerik	Analyse narrative des morceaux choisis.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR322	Edebiyat Göstergibilime Giriş	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilere yazınsal metinlerde gösterge çözümlene becerisini kazandırmak
İçerik	Edebiyat metninin gösterge ve anlam evrenini kavrama, çözümlene ve yorumlama
Kaynaklar	Ders yürütücüsünün geliştiren otomasyon sistemine yüklediği ders materyalleri

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Türk Edebiyatında Nihal Yeşinobalı'nın sözde çevirileri: Genç Kızlar ve Eflatun Kız
2	Kent göstergebilimi: üç dildeki göstergelerinin anlatımıyla İstanbul kenti
3	Honoré de Balzac'ın Le chef-d'oeuvre inconnu başlıklı öyküsünün gösterge çözümlemesi
4	Edebiyat çevirisinde Anlam Bozucu Eğilimler Dizgeselliği
5	Pierre Charras'ın Dix-neuf secondes başlıklı romanının çözümlemesi I
6	Pierre Charras'ın Dix-neuf secondes başlıklı romanının çözümlemesi II
7	Orhan Pamuk'un Benim Adım Kırmızı başlıklı romanının çözümlemesi I
8	Orhan Pamuk'un Benim Adım Kırmızı başlıklı romanının çözümlemesi II
9	Claude Simon'un La Route des Flandres adlı eserinin çözümlemesi
10	Umberto Eco göstergebilimi
11	Öğrencilerin dönem projelerinin sunumu I
12	Öğrencilerin dönem projelerinin sunumu II
13	Öğrencilerin dönem projelerinin sunumu III
14	Öğrencilerin dönem projelerinin sunumu IV

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR312	İleri İspanyolca II	6	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin ileri seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olması
İçerik	Bütün zamanların düzenli ve düzensiz fiillerle kullanımı, detaylı gramer ve sözcük bilgisi, okuma ve anlama dersleri
Kaynaklar	Nuevo Ven 2, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Medio y Avanzado, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sanches Lobato1989, Madrid, Aprende 3, SGEL, Francisco castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005 Nuevas Narraciones Espanolas, Nivel Elemental, SGEL, Madrid, 2006 Uso Avanzado de la Gramatica Espanola, Edelsa, Francisca Castro, 1997

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Geçen dönemde görölen fiil çekimleri ve gramer kurallarının genel tekrarı
2	Sadece üçüncü şahıs kullanılan fiil ve formlar
3	İlgileme (sıfat) cümleleri, Fiziksel betimleme
4	Dilek kipinde'Di'li geçmiş ' zaman (preterito perfecto de subjuntivo)
5	'Qué/Cuál' arasındaki farklar, Condicional compuesto
6	Dilek kipinde Mişli geçmiş zaman (preterito imperfecto de subjuntivo)
7	Dilek Kipinde Miřli geçmiş ve Koşullu Önerme zamanı, kültürler arası farklılık ve göç sorunu (Pretérito imperfecto y condicional compuesto)
8	Por/ Para kullanımları arasındaki farklar, si no/ sino arasındaki farklar, ispanyolca da önekler ve kökenleri, turizm konusu
9	Edatlar ve ilgeçler. Şehirde yaşam, art ıve eksileri
10	Vize sınavı
11	Şart cümleleri ve farklı kullanımları, ispanyol eğitim sistemi
12	Sebepl, sonuç, koşul ve hipotez cümleleri
13	Volverse/Quedarse/Ponerse + sıfat kullanımları arasındaki farklar, dönem konularına genel bakış
14	Final sınavı

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR414	Çeviri Türleri	8	2	0	0	2	3

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	? Öğrencilerin bir önceki dönem öğrendikleri kuram ve uygulama dersinde edindikleri çeviri amaçlı metin çözümleme, çeviri problemleri, çeviri stratejileri bilgilerini İspanyolca, İngilizceden farklı çeviri türlerinde uygulamaları ? Farklı çeviri türlerinde çeviri süreci ve çeviride karar alma konusunda deneyim kazanmaları ? Farklı çeviri türlerinde bilimsel araçlar kullanarak çeviri yapmaları ? İngilizce ve İspanyolca bilgilerini uygulamalı olarak çeviride kullanmaları. Çevirinin oluşturulacağı Türkçede doğal ve uygun ifade konusunda bilinç kazanmaları
İçerik	Farklı metin türlerinin bilimsel araçlarla, uygulamalı olarak çevrilmesidir.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	a)Derse dair b) Geçen dönem yapılan masal, tiyatro eseri, alt yazı, blog, reklam çevirisi bu dönem konularına dahil edilmemiştir. İlk derste bunlarla ilgili yaklaşımlar kısaca hatırlatılacaktır. c) Geçen dönem finali için yapılan Bodas de Sangre çevirisini ele alma.
2	Gazete yazısı evirisi: Dali'nin hayatı, AM'ın önemi, gazete yazısı dili, sözcük seçimi
3	Dublaj evirisi: Deşifre, Hece sayısı, Ağız hareketleri (dudak senkronu), Doğal konuşma dili, Seslendirene vd. not
4	Edebi eser evirisi (Roman): Edebi dil, sözcük seçimi, fantastik eser çevirisinde ifade, eviri problemleri, AM.
5	Edebi eser çevirisi (yk) 1: Marquez'in hayatı, öykünün İşpanyolca eleştirileri, edebi dil, sözcük seçimi, metafor çevirisi, eviri problemleri, AM.
6	Edebi eser çevirisi (yk) 2:
7	Edebi eser çevirisi (yk) 3:
8	Edebi eser çevirisi (yk) 4:
9	Günlük evirisi, günlük dili (ğrencilerden bu türe göre nasıl eviri yapmaları gerektiğini kendilerinin araştırması istemiştir.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR418	Çeviride Eleştiri	8	2	0	0	2	3

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	? Munday, Holmes-Toury'nin çeviribilim şemasını geliştirerek Çeviri Eleştirisini üç başlıkta ele almıştır: 1) revision 2) evaluation 3) review . Çalışma 1 ve 2'de 3. madde, çalışma 3'de ilk madde uygulanarak 2. maddeye katkıda bulunulacaktır. ? Öğrencilerin İspanyolca, İngilizce, Fransızca, Türkçe bilgileriyle bu dillerde/n yapılmış çevirileri incelemeleri ile çeviri üzerine bakış açısı geliştirmeleri. ? Çalışma 1'de Fransızca orijinal metnin, üç dildeki çevirisinin incelenmesiyle çeviri eleştirisinde dil-kültür-çeviri ilişkisi konusunda farkındalık edinmeleri ? Çalışma 2'de çeviri eleştirisinde ikinci dilden çeviri konusunda bilinç edinmeleri ? Çalışma 3'de bir editör olarak çeviri bir metni ele alabilmeleri, bu konuda teknik ve bilimsel uygulamaları öğrenmeleri
İçerik	Çeviri metinleri Munday'ın yaklaşımı ile 1) revision 2) evaluation 3) review açılarından ele alarak, çeviride eleştiri üzerine bilimsel yaklaşım edinmektir.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Derse dair/ Çeviride eleştiriye giriş (Holmes-Toury Tablosuna Munday'ın eklediği çeviri eleştirisi şeması üzerinden farklı yaklaşımları ele alma, geçen dönem aktarılan çeviri eleştirisi şablonu tekrarı/ Ana hatlarıyla yaklaşımlar/ Dönem içindeki tüm ödevlerin verilmesi
2	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi / İş olarak çeviri 1: Çeviri ve Yayın dünyası
3	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi/ Çeviri için CV hazırlama, NLP, beden dili, çevirmen ve sağlık
4	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi
5	İkinci dilden çeviri eleştirisi/ Çeviri editinde Office araçlarını kullanma
6	İkinci dilden çeviri eleştirisi / Sözlü çeviri, çalıştığınız şirket içinde sözlü çeviri, turizm.
7	İkinci dilden çeviri eleştirisi /Yazılı çeviri, Tercüme Büroları, diğer şirketler, çalıştığınız şirket için yazılı çeviri
8	İkinci dilden çeviri eleştirisi
9	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü, gönüllü bir çevirmen tarafından yapılan alt yazı çevirisinin çeviri sorunları ve yöntemleri, dil, Türkçe açısından ele alınması,
10	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü,
11	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü,
12	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR406	Sözlükbilgisi	8	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Sözlük incelemeleri ve sözlük yapım tekniklerinin araştırılması; teorik sözlükbilim verilerinin uygulamaya geçirilmesi
İçerik	Çeşitli sözlükbilim kavramlarının sözlük yazımı alanında sınanması
Kaynaklar	- De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot; - Etude lexicologique d'un champ lexical (B. Vardar), - Introduction à la lexicologie

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş ve genel sunuş
2	Sözlük yazım teknikleri
3	Genel dil sözlükleri üstüne gözlemler
4	Sözlük yazımda anlambilimin işlevi
5	Sözlüklerin anlambilimsel çözümlemesi
6	Uygulamada karşılaşılan sorunlar
7	Eşsürem (synchronie) ve artsüerm (diachronie) kavramlarının sözlük yazımdaki yeri
8	Ara sınav
9	Sentagmatik ve paradigmatik ilişkilerin sözlük yazımdaki yeri
10	Sözlüklerin sınıflandırılması
11	Sözlüklerin göstergebilimsel yapısı
12	Sözlük kullanımı
13	Ödevler, sunuşlar, tartışma
14	Ödevler, sunuşlar, tartışma

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR319	Fransız Edebiyatı III (18.yy)	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	18. Yüzyılın genel özellikleri - Aydınlanma Çağı - Akılcılık - Felsefenin rolü.
2	17 yüzyıl - 18. yüzyıl karşılaştırması
3	Değişime yol açan etkenler: siyasal koşullar, seyahatnameler, yabancı ülkelerin tanınması, "kamuoyu"nun etkisi
4	Fontenelle ve Bayle: Bilimsel yenilikleri kamuoyuna tanıtan yapıtlar.
5	Fontenelle - Seçme parçalar: Entretiens sur la pluralité des mondes, Histoire des oracles.
6	Bayle - Seçme Parçalar : Pensées sur les comètes.
7	XVIII. yy.da roman
8	Lesage - Seçme Parçalar: Diable boiteux, Gil Blas de Santillane
9	Marivaux - Seçme Parçalar: La Vie de Marianne
10	Diderot et L'Encyclopédie - Seçme Parçalar: Le Neveu de Rameau, Jacques le Fataliste, Lettres sur les aveugles a l'usage de ceux qui voient
11	Voltaire - Seçme Parçalar: Lettres anglaises, Zadig, Candide, Micromégas.
12	Montesquieu - Seçme Parçalar : Lettres persanes, L'esprit des lois.
13	Rousseau - Seçme Parçalar: Discours sur les Sciences et les Arts, Julie ou La Nouvelle Héloïse, Contrat social.
14	Rousseau - Seçme Parçalar: Emile ou de l'éducation, Confessions

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR432	İspanyol Uygarlığı	8	4	0	0	4	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	İspanyolca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

